

Jurisdiction

HC

Government Section
Buck Slip

3/29 1959

FROM: *W.P.*
TO: INITIAL DATE

- _____ CHIEF.....
- _____ EX OFF.....
- _____ DEPUTY CHIEF.....
- _____ Col Wheeler.....
- _____ Chief Adm Div.....
- _____ Stat & Review.....
- _____ Civil Serv Div.....
- _____ Par & Pol Div.....
- Public Aff Div.....
- _____ Public Adm Div.....
- _____ Admin Asst.....
- _____ Personnel Clerk.....
- _____ Chief Clerk.....
- _____ File.....

For:

- _____ INFORMATION
- _____ NECESSARY ACTION
- _____ ACTION (Prepare reply)
- _____ APPROVAL
- _____ INITIAL
- COMMENT OF CONCUR
- _____ RETAIN
- _____ RETURN
- _____ FILE
- _____ BURN

W.P.
W. O. S.

HOUSE OF COUNCILLORS

Wed. March 28th, 1951

Title

Bill for Partial Amendment
to the Juvenile Law

I hereby certify that above-mentioned bill does not violate any directive issued by the Supreme Commander for the Allied Powers, the Constitution and any laws of Japan.

K. Okuno

Kenichi OKUNO
Director, Legislative Bureau,
House of Councillors

HOUSE OF COUNCILLORS

Wed. Mar. 28th, 1951.

Bill for Partial Amendments
to the Juvenile Law

Proposer: MIYAGI, Tamayo (GB)
HASEYAMA, Koki (L)
ITO, Osamu (SD)
HITOTSUMATSU,
Sadayoshi (D)

The Juvenile Law (Law No. 168 of 1948) shall be partially amended as follows:

In Article 20, "in respect to the case of an offence" shall be amended as "with respect to the case involving a juvenile of eighteen years of age or over and the case involving an offence committed by a juvenile of less than eighteen years of age and,"

Next to Article 26-(3), there shall be added the following one Article:

(Revocation of protective disposition before the commencement of its execution)

Article 26-(4) In case a Family Court, after it rendered a ruling under Article 24 paragraph 1, has discovered a fact clear enough to believe that it is remarkably unfair to execute the protective disposition or extremely difficult to attain the ~~object~~ ^{purpose} by that protective disposition, it may revoke that protective disposition by means of a ruling and try him or her again, only prior to the commencement of its execution.

CS:
LS/LD
GR/PSD
PHW
BS/PA

Recd GS
3/29/51

(26)

In Article 27-(2) paragraph 1, "or after the" shall be added next to "in the course of", "or the individual was not within the category of the juveniles enumerated in Article 3 paragraph 1" next to "over him or her", and "by the governor of To, Do, Fu or prefecture or the Head of Child Welfare Station" amended as "in accordance with the provision of paragraph 2 of the same Article", and next to this Article, there shall be added the following one Article.

Article 27-(3) In case the chief of a DYOPAR Board or a Home for Juvenile Training and Education or Protective Institution or a reformatory has, in regard to a person placed under protective disposition, discovered a fact clear enough to believe that it is remarkably unfair to continue such protective disposition for him or her or extremely difficult to attain its purpose by such protective disposition in view of change of his or her character or environments, etc. he may request the Family Court which has rendered the ruling for such protective disposition to revoke such disposition and to render a ruling as prescribed in each paragraph of Article 23 or each item of paragraph 1 of Article 24.

2. The Family Court shall examine immediately the request under the preceding paragraph and, if it admits that the request is well-founded, revoke the protective disposition which is being executed and render a ruling as referred to in the said paragraph.
3. As regards the examination under the preceding paragraph, the provisions concerning investigation and trial shall apply mutatis mutandis as far as the application is not against the nature of the examination.

4. The provision of paragraph 4 of the preceding Article shall apply mutatis mutandis in cases where the Family Court has revoked protective disposition according to the provision of paragraph 2.

Article 41 shall be amended as follows:

(Transfer of cases by judicial police officer)

Article 41. In case where, with respect to a suspected juvenile case, a judicial police officer believes, upon investigation, that the juvenile is suspected to have committed an offence punishable with a fine or a lesser penalty, he shall send the case to a Family Court. However, this shall not apply in case where the juvenile involved in the case is eighteen years of age or over at the time of sending the case and the judicial police officer thinks it proper to send the case first to a public procurator.

2. In case where, in regard to a suspected juvenile case, a judicial police officer believes, upon investigation, that there is no suspicion of a crime but there are grounds for committing the case to trial by a Family Court, he shall send the case to the Family Court.

In the proviso to Article 46, "Article 27-(2)" shall be amended as "Article 26-(4), Article 27-(2) ^{or} ~~and~~ Article 27-(3)".

Article 68 shall be amended as follows:

Article 68. In regard to the case involving a juvenile of eighteen years of age or over, a public procurator may institute public

action

action against it without sending the case to a Family Court until March 31, 1953, in case he finds it reasonable, upon investigation, to give the offender a criminal disposition considering the nature and circumstance of the offence.

Supplementary Provisions:

1. This Law shall come into force as from the day of its promulgation.
2. The Prison Law (Law No. 28 of 1908) shall be partially amended as follows:

Article 2 shall be amended as follows:

Article 2. Deleted.

In Article 16 paragraph 4, "preceding three paragraphs" shall be amended as "preceding two paragraphs", and paragraph 3 of the same Article shall be deleted.

In Article 18 paragraph 3, "Arts. 2 and 16" shall be amended as "Art. 16."

In Article 24 paragraph 2, Article 30 and Article 61, "under eighteen years of age" shall be amended as "under twenty years of age".

Reason:

In view of the necessity for handling juvenile cases properly, it has become necessary to take special measures for the cases involving juvenile of 18 of age or over, and enlarge the system of revocation of protective disposition in the light of two years' experiences of operation of the juvenile Law, and also to make partial amendments to the Prison Law pursuant to the age limit of Juvenile having been regularized.

This is the reason for introducing this Bill

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Maj Guida *dg*

26-3075

Date: 18 May 1951

Note
No.

From: Govt Sec

To: ESS

1

1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Councillors.

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

Bill for Partial Amends to
People's Finance Corporation Law

W. F. M.
F. R.

2

010(1. JUN 1951)ESS/FIN

From: ESS

To: Govt Sec

A. R. DeAngelis, 26-6148

WFM *encl app*
WFM/EMR/BNL/ARD/z1

Date: 1. JUN 1951

1. It is recommended that clearance of attached draft bill be withheld.

2. Proposed Bill for Partial Amendment to the People's Finance Corporation Law has been reviewed under the same standards as governed the Japanese Government's budget draft and is found to violate the SCAP's budgetary policy.

3. Funds have not been provided in the JFY 51-52 budget to cover the increased cost of proposed amendments whereby increased salaries and separation allowances are to be paid employees.

4. ESS cannot favorably consider proposed amendments as they create liabilities and cause an unbalanced budget for the JFY 51-52. It is not known if funds will be available in JFY 52-53 for carrying out proposed amendments.

1 Incl
n/c

W. F. M.

3758

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Ref Guide

26-6076

Date: 18 May 1951

Note
No.

From: Govt Sec

To: LS/LAJ

1

1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet
is proposed by House of Councillors.

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

Bill for Partial Amends to
People's Finance Corporation Law

F. R.

P & P

Subject: Bill for Partial Amendment to the Peoples'
Finance Corporation Law

From: LS

To: GS

Date: 23 May 1951
F.C. Goodman, 57-8488

2. 1. This Section has no legal objections to subject bill.
2. No comment is expressed on the policy questions involved which are
of primary concern to ESS and GS.

1 Incl.
w/d

-----A.C.C.-----

0
28 May 51

CSD objects to Article
17-(3)-2 exempting
employees from provisions
of NPSL.

J. R. Shively

HOUSE OF COUNCILLORS

Thurs. May 17th, 1951

Title

Bill for Partial Amendments to the
People's Finance Corporation Law

I hereby certify that above-mentioned bill does
not violate any directive issued by the Supreme Commander
for Allied Powers, the Constitution and any laws of Japan.

Kenichi Okuno

Kenichi, OKUNO
Director, Legislative Bureau,
House of Councillors

Rec'd GS 5/18/51

cc: ESS
LS/LVS

Thurs., May 17, 1951.

Bill for Partial Amendments to the People's
Finance Corporation Law

Proposer: OGUSHI Seiichi (L)

Chairman of Committee
of Finance

The People's Finance Corporation Law (Law No.49 of 1949) shall be partially amended as follows:

In the Contents, "17-(2)" shall be amended to "17-(3)".

Article 17 shall be amended as follows:

(Restriction on Concurrent Holding of Other Professions by Officers)

Article 17. The officers of the Corporation shall not engage in other professions. However, the same shall not apply in case it has been approved by the Minister of Finance.

2 The officers of the Corporation shall not concurrently be members of the Diet or of the assemblies of local public bodies.

Article 17-(2) shall be amended as follows:

(Appointment of Employees)

Article 17-(2). The employees of the Corporation shall be appointed by the President.

In Chapter III, the following one article shall be added next to Article 17-(2).

(Status of Officers and Employees)

Article 17-(3). The officers and employees of the Corporation shall be regarded as the personnel engaged in public service in accordance with laws and ordinances.

2 The National Public Service Law (Law No.120 of 1947) shall not apply to the officers and employees of the Corporation.

Supplementary

Supplementary Provisions:

1. This Law shall come into force as from the day of its promulgation.
2. The Law concerning Travel Expenses for National Public Service Personnel and Others (Law No.114 of 1950) shall be partially amended as follows:

In Article 1 paragraph 2, "the People's Finance Corporation," shall be deleted.

In Article 2 paragraph 1 item (1), "the President of the People's Finance Corporation," shall be deleted.

3. With regard to the payment of the travel expenses based upon the reason which has arisen before the amendment of the Law concerning Travel Expenses for National Public Service Personnel and Others under the provision of the preceding paragraph, the precedents shall be followed.

Reason

In view of the special character of service conducted by officers and employees of the People's Finance Corporation, it is necessary to make them the personnel engaged in public service in accordance with laws and ordinances amending their present status as national public service personnel for the sake of promoting the smooth operation of the business of the Corporation. This is the reason why this bill is submitted.

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.	From: Govt Sec To: ESS Date: 27 March 1951	Capt Norris 26-6076
1.	<p>1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Councillors.</p> <p>2. Your prompt comment is requested.</p> <p>1 Incl Bill for Partial Amend to People's Finance Corporation Law (No. 2)</p>	
2.	<p>010(27 Mar 51)ESS/FIN</p> <p>From: ESS To: Govt Sect</p> <p>1. It is recommended that approval of attached draft bill be withheld.</p> <p>2. Proposed Bill for Partial Amendment to the People's Finance Corporation Law has been reviewed under the same standards as governed the Japanese Government's budget draft and is found to violate the SCAP's budgetary policy.</p> <p>3. A national budget has been passed and only one supplementary budget for readjustment purposes can be considered prior to the opening of the fourth quarter.</p> <p>4. Funds have not been provided in the JFY 51-52 budget to cover the increased cost of proposed amendments whereby additional branch offices are to be established, additional members added to the People's Finance Council and increased salaries paid employees.</p> <p>5. The general provision of the JFY 51-52 budget does not provide for any increased borrowings by the People's Finance Corporation.</p> <p>6. ESS cannot favorably consider proposed expenditures as they would cause an unbalanced budget for the JFY 51-52.</p> <p>1 Incl n/c</p>	<p>WFM/EMR/BNL/ARD/da Mr. DeAngelis, 26-6142 Date: 16 APR 1951</p> <p>-----W. F. M.-----</p>

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.	From: Govt Sec To: <u>LS/LAJ</u> Date: <u>Capt Morris</u> <u>26-6076</u>
1.	Date: <u>27 March 1951</u> 1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by <u>House of Councillors</u> . 2. Your prompt comment is requested. 1 Incl <u>Bill for Partial Amend to People's Finance Corporation Law (No. 2)</u> C. ..

P & P

Subject: Bill for Partial Amendment to People's
Finance Corporation Law (No. 2)

From: LS

To: GS

Date: 31 March 1951
F.C. Goodman, 57-8488

2.
 1. Article 20 - (3) 2 of subject bill is unclear regarding the rights of debenture holders who are out of the country or for some other reason are unable to exchange or convert their debentures. If it is intended to deprive such persons of their investment within one month after issuance of the new securities, the provision would be legally objectionable as violating fundamental human rights and being contrary to the provisions of Article 29 of the Constitution of Japan.
 2. No opinion is expressed on the policy questions involved.

1 Incl.
w/d

----- A.C.C. -----

House of Councillors

Date April 16, 1951.

Mr. H. J. Robinson

Mr. A. R. De Angelis

Public Finance Division,
Economic and Scientific
Section, GHQ, SCAP.

Dear Sirs,

Highly appreciating your kindness extended to us in listening to our explanations about the Bill for Partial Amendments to the People's Finance Corporation Law for hours in spite of the pressure of your work, we are sending you the paper appended hereto so as to inform you that we have reached conclusions through our further study based on your helping suggestions.

We shall be much obliged if we shall be able to have a happy opportunity of seeing you again at your convenience.

Respectfully yours,

Seiichi Ogushi,
Liberal.

Yoshio Matsunaga,
Socialist.

On the Agents

Of the existing agents totalling 444 of the People's Finance Corporation, most are mutual credit corporations and credit cooperative associations, and a very few are commercial banks. Besides, a greater part of business entrusted therein is the loaning out of rehabilitation funds. Of the agents entrusted with the business to provide ordinary petty loans, only 170 are engaged in such business with moneys appropriated thereto for that purpose.

Since most of the agents are mutual credit corporations and credit cooperative associations, they lend money in most cases on condition that the borrowers buy policies of the mutual credit corporations or credit cooperative associations. Not only the clients are charged with such double burden, but it is likely that favors are given to those who have business relations with these corporations or associations. In order that the objectives of the People's Finance Corporation may be attained, it is therefore regarded as ideal that the lending business be performed directly by the said Corporation's own branches.

On the Members of the People's Finance Council

Of the members of the People's Finance Council, those who represent private circles are such as are stated hereinunder, and it is hardly possible to expect from such representation that acute desires of either smaller enterprisers or repatriates will be fully reflected in the said Council. Therefore, the purpose of the proposed amendment of Article 10 is to give a voice in the Council to the Smaller Enterprise Agency and the Repatriation Relief Agency as representatives of the interests

of smaller enterpriser, and repatriates.

YUKAWA Mototaka, Chief Director of the Central Bank for Agriculture and Forestry.

TOYODA Masataka, Chief Director of the Central Bank for Commerce and Industry.

NAKAYAMA Hitoshi, member of the Policy Board in the Bank of Japan.

SUGI Michisuke, Chairman of the Osaka Chamber of Commerce and Industry.

FUJIBAYASHI Keizo, Professor of the Keio-gijuku University.

OKAZAKI Shigeki, Chairman of the Yamaguchi Prefectural Federation of Repatriates' Organizations.

FUJITA Itsuo, Chairman of the Japan Cooperative Associations League.

On the Status of the Officers and Personnel of the Corporation

The Corporation's business is to make small loans of business capital fund out of its fund invested by the Government. Its officers and personnel should therefore be subject to personal restrictions as is the case with public servants. But its officers and personnel are engaged in a financial business requiring professional knowledge and experience and do not exercise any public authority as distinguished from the national public servants. At present, the officers and personnel of the Corporation are treated as national public servants. But the National Personnel Authority has not yet specified a position classification applicable to them, and it is deemed due to the fact that their duties are different from those of national public servants in general. Although engaged in the business to finance government funds, the officers and personnel of

such banks as the Japan Export Bank, the Japan Development Bank and the Reconversion Finance Bank, are not treated as national public servants. These officers and personnel are only treated as public servants in the application of the criminal law and other penal regulations. The People's Finance Corporation is different from these government corporations in the nature of business and treatment of the personnel of the Corporation shall be different from that of the personnel of other governmental corporations consequently. The personnel of the People's Finance Corporation is being subjected to personal status restrictions as prescribed by the National Public Service Law while the personnel of other corporations is not subject to such restrictions, however, there should not be such substantial difference between them. The Corporation and other governmental corporations are of the nature of public enterprises to be managed on a self-supporting basis. Therefore, the government's control over their organization and operation should be limited to the minimum necessity, and its personnel should not be treated in the same manner as national public servants.

The officers and personnel of the Housing Loan Corporation are of the regular government service. But unlike the People's Finance Corporation, the cash delivery business of the Housing Corporation is entirely entrusted to ordinary banking institutions and, accordingly, its personnel are not engaged in cash delivery business at all. The personnel of the People's Finance Corporation were formerly the workers of the People's Treasury (Shomin-kinko) and they are originally non-government workers. Therefore, it is not reasonable that the officers and personnel of the People's Finance Corporation should be compared with that of the Housing Loan Corporation most of whom were employees of public service personnel.

On the Borrowing of Money by the Corporation

In case the Corporation, having borrowed money, becomes insolvent, the State will be obliged to bear the responsibility of paying the debts. Therefore, borrowing of money by the Corporation is substantially the same with the State's obligating itself. Therefore, in the light of the purpose of Article 85 of the Constitution, we should consider that the Corporation should not borrow money except as authorized by the Diet.

The Finance Law recognizes two formulas of the Diet's approval in respect of the actions whereby the State obligates itself, that is, by fixing in the State budget and by the enactment of law (Article 15). Which formula should be taken is decided according to circumstances.

It is not always necessary that the budgetary formula should be resorted to. As an instance of the Diet's giving approval by the law to the State's action whereby it obligates itself, we can give the following instance. That is to say, it was prescribed in Supplementary Provision 2 of the Smaller Enterprise Credit Insurance Law which was enacted during the previous session of the Diet: The Government may, notwithstanding the provision of Article 3 paragraph 3 (the amount limit to which the insurance contract may be made), conclude the contract under the same paragraph, only for the fiscal year 1950-51, within the limit of a sum total of 3,600 million yen of loans made through financial institutions in regard to which the insurance relations are established under paragraph 1 of the same article (the conclusion of the insurance contract). Besides, as a rule, the actions whereby the State obligates itself, such as flotation of loans, investment, are to be determined by law. It is considered more appropriate, for the purpose of facilitating acquisition of adequate fund of the Corporation, to fix by law the maximum limit of borrowing money ~~by~~ ^{which} the Corporation may make, considering the actual results of loaning of the Corporation in the past and the loaning plan for the future, than to fix the limit in question annually in the State fiscal budget. Therefore, the maximum limit of borrowing money by the Corporation is to be laid down in Article 20, No. 2, Item 2 of this Bill, together with the maximum limit of issuance of the People's Finance Debenture.

On the Collection of Loans of the Corporation

Loans to be advanced by the Corporation are classified into ordinary petty loan and rehabilitation funds loan. The result of collection thereof is as follows:

- (1) Ordinary petty loan and their collection since the Corporation's start:

(as of February 28, 1951)

	cases	amount
Loans	57,617	4,367,494 thousand yen
Collection	12,972	1,909,609 "
Credit balance	44,645	2,957,885 "

Of the credit balance, what has been overdue is:

Credit balance		overdue		percentage	
cases	amount	cases	amount	cases	amount
44,645	2,957,885 thousand yen	410	23,958 thousand yen	0.9	0.8

The results of the collection are quite good. There are no cases which have been due to the intentional delay on the part of the debtors. Most of them are to be attributable to the shortage of the personnel of the Corporation and of their travelling expenses etc. necessary for the

collection. If this shortage is removed, the matter will be settled favorably.

(2) Rehabilitation funds loan and their collection are as follows: The results are not good. But most of the debtors are repatriates and war-sufferers, and most of what are overdue are loans made in 1946-1948 when the Corporation was called the People's Bank.

credit balance		overdue		percentage	
cases	amount	cases	amount	cases	amount
229,548	2,735,954 thousand yen	104,611	1,329,673 thousand yen	46	48

HOUSE OF COUNCILLORS

Mon., March 26, 1951.

Title

Bill for Partial Amendment to the People's Finance
Corporation Law.

I hereby certify that the above-mentioned bill does not violate any directive issued by the Supreme Commander for the Allied Powers, the Constitution and any laws of Japan.

There is a means to meet the expenses by the disbursement from the reserve fund of the People's Finance Corporation without taking special budgetary measures.

K. Okuno

OKUNO Kenichi
Director, Legislative Bureau,
House of Councillors.

Bill for Partial Amendment to the People's Finance Corporation Law

Proposer:

Chairman of Committee of Finance,
OGUSHI Seichi (Liberal Party)

The People's Finance Corporation Law (Law No. 49, 1949) shall be partially amended as follows:

In the Contents, "Chapter IV Business 18-20" shall be amended to "Chapter IV Business 18-20
Chapter IV-(2) People's Finance Debentures (20-(2)-20-(9))".

Article 3 paragraph 2 proviso shall be deleted.

In Article 10 paragraph 1, "Article 20-(5) paragraph 2," shall be added next to "Article 20,"; in paragraph 2 of the same article, "nine" shall be amended to "eleven"; in paragraph 3 item (1) of the same article, "and the Banking Bureau of the Ministry of Finance" shall be amended to ", the Banking Bureau of the Ministry of Finance, the Repatriation Relief Agency and the Smaller Enterprise Agency".

Article 17 shall be amended as follows:

(Appointment of personnel)

Article 17. Personnel of the Corporation shall be appointed by the President.

Article 17-(2) shall be amended as follows:

(Status of Officer and Personnel)

Article 17-(2). Officer and personnel of the Corporation shall be deemed as the personnel who engage in public business with respect to the application of disciplinary rules under Penal Code (Law No. 45,1907) and others.

ds: ESS
LS/LS

Recd 65
3/27/51

Following one chapter shall be added next to Article 20.

Chapter IV-(2), People's Finance Debenture.

(Limit of Issuance)

Article 20-(2). The Corporation may issue People's Finance Debenture in case it is necessary to raise money for the purpose of small sum loan under the provision of Article 18.

2 The total sum of the amount of issuance of People's Finance Debenture and the outstanding amount of borrowed money under the provision of Article 22-(2) shall not exceed the amount corresponding to the balance between 11,000,000,000 yen and the amount of the capital of the Corporation.

(Issuance above Issue Limit)

Article 20-(3). The Corporation may temporarily issue People's Finance Debenture for the conversion thereof regardless of the limit of paragraph 2 of the preceding article.

2 In case People's Finance Debenture has been issued in accordance with the provision of the preceding paragraph, the former People's Finance Debenture corresponding to the face-value of the issued debenture shall be redeemed within one month after the issuance thereof.

(Discount Issuance)

Article 20-(4) The People's Finance Debenture may be issued by the means of discount.

(Authorization of Issuance)

Article 20-(5). The Corporation shall, in case it wants to issue People's Finance Debenture, receive the authorization of the Minister of Finance.

2 In case the Minister of Finance wants to administer the authorization under the preceding paragraph, he shall do it through the deliberation of the Council.

(Extinctive Prescription)

Article 20-(6) The extinctive prescription of People's Finance Debenture shall be accomplished by fifteen years with respect to principal and by five years with respect to interest.

(Application mutatis mutandis of the Income Tax)

Article 20-(7) The provision concerning public loan in the Income Tax Law (No. 27, 1947) shall apply mutatis mutandis to People's Finance Debenture.

(Application mutatis mutandis of the Control Law for Imitation of Currency and Securities)

Article 20-(8) Concerning People's Finance Debenture, The Control Law for Imitation of Currency and Securities (Law No. 28, 1895) shall apply mutatis mutandis.

(Delegation to Cabinet Order)

Article 20-(9) Necessary matters concerning People's Finance Debenture other than those provided for in this Law shall be fixed by Cabinet Order.

Article 22-(2) paragraph 1 shall be amended as follows:

The Corporation may borrow money with the authorization of the Minister of Finance.

Article 32 item (4) and (5) shall be read as item (6) and item (7) respectively, and the following two items shall be added next to item (3) of the same article.

(4) In case People's Finance Debenture has been issued in violation of this Law or the Cabinet Order thereunder.

(5) In case of the violation of the provision of Article 20-(3) paragraph 2.

Paragraph 2 of the Supplementary Provisions shall read as paragraph 3, and hereafter the paragraphs shall be moved down by one paragraph, and the following one paragraph shall be added next to Supplementary Provisions paragraph 1.

2. The Government shall take necessary measures to increase the capital of the Corporation up to 11,000,000,000 yen as soon as the finance situation permits.

Supplementary Provisions:

1. This Law shall come into force as from the day of its promulgation.

2. In case the People's Finance Corporation is going to fix allowance and other service conditions corresponding to the duty of the officer and personnel thereof, the Government must take necessary measures therefor as far as the finance situation permits.

3. In case the People's Finance Corporation is going to increase the necessary number of personnel to exercise the business of loaning by the proceeds obtained by the issuance of the People's Finance Debentures or by borrowed money under the provision of the People's Finance Corporation Law after the amendment, the Government must take necessary measures therefor as far as the finance situation permits.

4. In case the People's Finance Corporation issued the People's Finance Debentures or borrowed money under the provision of the People's Finance Corporation law after the amendment, and exercise the business of loaning by the proceeds obtained by the issuance

thereof or by the borrowed money, quarterly program of work as well as fund under the provision of Article 20 of the same Law, for the 1951 fiscal year only, regardless of the provision of the same article, shall not be bound by the program fixed in the attached paper to the budget of the fiscal year concerned.

5. The Law concerning Budget and Settlement of Account for Finance Public Corporation (Law No. 1951) shall be partially amended as follows:

In Article 3 paragraph 3 "and pension debentures," shall be amended to ", People's Finance Debentures and pension debentures, the expenses concerning the issuance and redemption of People's Finance Debentures,".

6. Stamp Duty Law (Law No. 54, 1899) shall be partially amended as follows:

In Article 5, item (5), "and People's Finance Debenture" shall be added under "Book".

thereof or by the borrowed money, quarterly program of work as well as fund under the provision of Article 20 of the same Law, for the 1951 fiscal year only, regardless of the provision of the same article, shall not be bound by the program fixed in the attached paper to the budget of the fiscal year concerned.

5. The Law concerning Budget and Settlement of Account for Finance Public Corporation (Law No. 1951) shall be partially amended as follows:

In Article 3 paragraph 3 "and pension debentures," shall be amended to ", People's Finance Debentures and pension debentures, the expenses concerning the issuance and redemption of People's Finance Debentures,".

6. Stamp Duty Law (Law No. 54, 1899) shall be partially amended as follows:

In Article 5, item (5), "and People's Finance Debenture" shall be added under "Book".

People's Finance Corporation Ordinary

Petty Loan Situation

(as of the end of Jan. 1951)

(1) Number of Borrow Application (Only directly treated)

		thousand yen
Sept.	6,890 cases	846,000
Oct.	8,124 cases	977,000
Nov.	6,590 cases	927,000
Dec.	6,908 cases	1,054,000
Jan.	5,408 cases	787,000

Total of application (from Apr. 1950 to Jan. 1951)

74,495 cases 10,083,905

(Monthly amount.....about 1,000,000,000 yen)

(2) Loaning

		thousand yen
Sept.	5,009 cases	211,000
Oct.	2,440 cases	210,000
Nov.	2,332 cases	213,000
Dec.	6,822 cases	722,000
Jan.	3,539 cases	286,000

Total of Loaning (from Apr. 1950 to Jan. 1951)

34,154 cases 3,109,000

Ratio of Loaning to application is 30%

(3) Collected money

		thousand yen
Sept.	936 cases	146,000
Oct.	1,152 cases	157,000
Nov.	1,187 cases	159,000
Dec.	2,086 cases	214,000
Jan.	1,468 cases	187,000

Total of collected money (from Apr. 1950 to Jan. 1951)

10,343 cases 1,416,000

Ordinary Petty Loaning Program in 1951 Fiscal Year

1. The amount of application dealt with directly at the Main and Branch Offices during the recent several months is 1,000,000,000 yen per month, and if we add thereto the application to the agents all over the country numbered about 450 as well as the forthcoming new application, (following the increase of loaning fund as well as the expansion of loaning capacity and dealing capacity following the increase of Branch Office of the Corporation) the amount of borrowing application after April is estimated at 2,000,000,000 yen per month at a minimum.
2. It has been known by experience of investigation, of the amount of application, 40% of thereof is the qualified sum for loaning, namely, 800,000,000 yen per month, 40% of the application sum of 2,000,000,000 yen, may be the qualified sum of loaning.
3. Taking the above-mentioned qualified sum as the standard, considering the fluctuation of the seasonal demand, the loaning program of 9,900,000,000 yen per year has been made as is mentioned in the attached list.

(Remarks of Attached List)

In the column of Loaning, "New Sum" means the sum ^{to be} disbursed by the increased fund of 1951 fiscal year, borrowed money from the Government or the Finance Debentures, and "Collected Sum" means the sum ^{to be} disbursed by the formerly loaned money or the collected sum of new loaned money of 1951 fiscal year.

In the column of Collection, "New Sum" means the collected sum of loaned money of 1951 fiscal year, and "Former sum" means the collected sum of loaned money until the end of 1950 fiscal year.

The amount of the Balance column has been computed, estimating the balance of loaning at 3,200,000,000 yen at the end of 1950 fiscal year, making allowance for the loaning and collection sum after April.

Ordinary Petty Loaning Program in 1951 Fiscal Year

(Unit Thousand yen)

Month	Loaning			Collection			Balance
	New Sum	Collected sum	Total	New sum	Former sum	Total	
Apr.	480,000	170,000	650,000	12,000	170,000	182,000	3,668,000
May	520,000	200,000	720,000	27,000	172,000	199,000	4,189,000
June	550,000	170,000	720,000	40,000	179,000	219,000	4,690,000
July	580,000	180,000	760,000	62,000	184,000	246,000	5,204,000
Aug.	470,000	210,000	680,000	71,000	190,000	261,000	5,623,000
Sept.	560,000	230,000	790,000	83,000	197,000	280,000	6,133,000
Oct.	600,000	240,000	840,000	102,000	202,000	304,000	6,669,000
Nov.	750,000	220,000	970,000	113,000	212,000	325,000	7,314,000
Dec.	850,000	270,000	1,120,000	134,000	219,000	353,000	8,081,000
Jan.	650,000	170,000	820,000	148,000	224,000	372,000	8,529,000
Feb.	650,000	220,000	870,000	163,000	247,000	410,000	8,989,000
Mar.	700,000	260,000	960,000	187,000	286,000	473,000	9,476,000
Sum Total	7,360,000	2,540,000	9,900,000	1,142,000	2,482,000	3,624,000	

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Ref Guide

2-378

Note
No.

From: Govt Sec

To: MSS

Date: 25 May 1951

1

1. Immediate introduction of the attached draft ~~bill~~^{amendment} in the Diet
is proposed by House of Councillors.

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

Proposed Amendments to Bill
of Ministry of Fisheries
Establishment Law

F. R.

2

From: ESS

To: Govt Sec

B. N. Larsen, 26-6464
WFM/EMR/BNL/ef
Date: 31 MAY 1951

There is no objection to the immediate introduction in the Diet of the Proposed Amendments to Bill of Ministry of Fisheries Establishment Law.

1 Incl
n/c

----- W. F. M. -----

31 MAY 1951

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREMACY COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Maj Guida *ds*

Note
No.

From: Govt Sec

To: NRS

Date: 25 May 1951

26-8076

1

1. Immediate introduction of the attached draft ^{amendment} ~~bill~~ in the Diet is proposed by House of Councillors.

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

Proposed Amends to Bill
of Ministry of Fisheries
Establishment Law

[Handwritten signature]

2

From: NR

To: GS

Mr H. W. Yoe 26-8492

HGS/WCN/HWY/hd

Date:

31 MAY 1951

Noted.

1 Incl

w/d

[Handwritten signature]

H. G. S.

3870

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note
No.

From: Govt Sec

To: LS/LAJ

Date:

~~20-6076~~

25 May 1951

1

1. Immediate introduction of the attached draft ~~bill~~ in the Diet is proposed by House of Councillors.

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

Proposed Amendments to Bill
of Ministry of Fisheries
Establishment Law

F. R.

no obj. (Smith) 5/28

P & P

Subject: Proposed Amendments to Bill of Ministry
of Fisheries Establishment Law

From: LS

To: GS

Date: 28 May 1951
C.J. Smith, 67-8645

2. 1. No legal objections.

2. Subject bill is a companion to another one entitled "Proposed Amendment to Bill for Adjustment of Laws and Order concerned in consequence of Enforcement of Ministry of Fisheries Establishment Law," commented upon as legally unobjectionable in check note of even date from LS to GS.

1 Incl
w/d

----- A.C.C. -----

HOUSE OF COUNCILLORS

Thurs. May 24, 1951

Title

Proposed Amendments to the Bill of
the Ministry of Fisheries Establish-
ment Law

I hereby certify that the above-mentioned amendments do not violate any directive issued by the Supreme Commander for the Allied Powers, the Constitution and any laws of Japan.

Kenichi Okuno

Kenichi, OKUNO
Director, Legislative Bureau,
House of Councillors

Rec'd CS 5/25/51
CS X: NRS
ESS
LS/LYT

Reason for Submission of Amendments to
Bill of the Ministry of Fisheries Establishment Law and
Bill for Adjustment of Laws and Orders concerned in
consequence of the enforcement of the Ministry of Fisheries
Establishment Law.

After the above mentioned two Bills had been submitted, certain
Laws related to the Bills were enacted or revised and there are
some other Bills related to the Bills and considered sure to come
into force. Consequently, technical adjustment must be made to the
both Bills.

This is the reason for Submission of the amendments.

May 25, 1951.

Proposed Amendments to the Bill of the Ministry of Fisheries Establishment Law.

Proposer: KUSUMI, Yoshio (GB)

The Bill of the Ministry of Fisheries Establishment Law shall be partially amended as follows:

In Art. 4, item (13), "materials" shall be amended to "materials in acute short supply", and in item (14) of the same article, "as well as to order the production (including processing and repairs), shipment or movement thereof, or the execution of construction works" shall be deleted, item (15) of the same article shall be amended as follows, item (16) shall be deleted, item (17) shall be made as item (16), and ~~hereinafter~~, the numerical order of items ^{thereafter} shall be moved up by one item:

- (15) To order the production (including processing and repairs), transfer or delivery of the materials in acute short supply concerning the affairs under its jurisdiction or to restrict or prohibit such acts;

In Art. 7, item (10) shall be made as item (12), and the following two items shall be added next to item (9) of the same article:

- (10) Accommodation of agriculture, forestry and fisheries loans;
- (11) Management of the Agriculture, Forestry, and Fisheries Loans Special Account ~~Law~~;

Art. 14, para. 5 shall be deleted.

In the table of Art. 15, para. 1, next to the paragraph of the Seto Inland Sea United Sea Area Fisheries Adjustment Commission, the following shall be added:

Ariake Sea United Sea Area Fisheries Adjustment Commission	To carry on fisheries adjustment in the Ariake Sea
--	--

In para. 2 of the same article, "and the Seto Inland Sea United Sea Area Fisheries Adjustment Commission" shall be amended to ", the Seto Inland Sea United Sea Area Fisheries Adjustment Commission and the Ariake Sea United Sea Area Fisheries Adjustment Commission".

In Art. 16, "Seto Inland Sea Fisheries Adjustment Executive Office" shall be amended to

"Seto Inland Sea Fisheries Adjustment Executive Office
~~Ariake~~
Sea Fisheries Adjustment Executive Office".

The heading of Art. 17 shall be amended to "(Fisheries Adjustment Executive Office)"; and in para. 1 of the same article, "and the Ariake ~~Inland~~ Sea Fisheries Adjustment Executive Office" shall be added next to "the Seto Inland Sea Fisheries Adjustment Executive Office", and "and the Ariake Sea" shall be added next to "the Seto Inland Sea"; and in para. 2 of the same article, ", and the Ariake Sea Fisheries Adjustment Executive Office shall be located in Omuda City" shall be added next to "Kobe City"; and in para. 3 of the same article, "and the Ariake Sea Fisheries Adjustment Executive Office" shall be added next to "the Seto Inland Sea Fisheries Adjustment Executive Office".

In Art. 18, para. 1, "and the Ariake Sea Fisheries Adjustment Executive Office" shall be added next to "the Seto Inland Sea Fisheries Adjustment Executive Office".

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.

From: Govt Sec

To: R33

Date: 22 February 1951

Cent. Morris

26-6076

1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Councillors

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

Bill of the Ministry of Fisheries Establishment Law

C. H.

Mr. Eisenstein, 26-6664

From: ESS

To: GS

WPM/RMC/LHS/IE/kh
Date: 9 MAR 1951

2

1. Reference is C/N 1 from GS to ESS dated 22 Feb 51, subj: Draft Legislation, transmitting Bill of the Ministry of Fisheries Establishment law.

2. No objection is interposed to introduction of subject Bill in the Diet.

1 Incl
w/d

----- W. P. M. -----

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.	<p style="text-align: right;">Capt Morris</p> <p>From: Govt Sec To: IS/LAS Date: 26-6076 22 February 1951</p> <ol style="list-style-type: none">1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by <u>House of Councillors</u>2. Your prompt comment is requested. <p>1 Incl</p> <p>Bill of the Ministry of Fisheries Establishment Law</p> <p style="text-align: right;">C. W.</p>
----------	---

HC

SUBJECT: Bill of the Ministry of Fisheries
Establishment Law

From: LS

To: GS

Date: 5 March 1951
C.J.Smith, 57-8645

2.

A necessarily hasty review of the bill when read in the light of its companion "Bill for Adjustment of Laws and Orders Concerned in Consequence of the Enforcement of the Ministry of Fisheries Establishment Law" (see check note thereon of even date from LS to GS) discloses no substantial legal defects in either the organisational or functional aspects of the proposed Ministry of Fisheries.

1 Incl.
w/d

-----A.C.C.-----

Government Section
Buck Slip

6 Mar. 1950

FROM: PVP Div.
TO: INITIAL DATE

<input type="checkbox"/>	CHIEF.....	.....
<input type="checkbox"/>	EX OFF.....	.....
<input type="checkbox"/>	DEPUTY CHIEF.....	.....
<input type="checkbox"/>	Col Wheeler.....	.....
<input type="checkbox"/>	Chief Adm Div.....	.....
<input type="checkbox"/>	Stat & Review.....	.....
<input type="checkbox"/>	Civil Serv Div.....	.....
<input type="checkbox"/>	Par & Pol Div.....	.....
<input checked="" type="checkbox"/>	Public Aff Div.....	.....
<input type="checkbox"/>	Public Adm Div.....	.....
<input type="checkbox"/>	Adm'n Asst.....	.....
<input type="checkbox"/>	Personnel Clerk.....	.....
<input type="checkbox"/>	Chief Clerk.....	.....
<input type="checkbox"/>	File.....	.....

FOR:

<input type="checkbox"/>	INFORMATION
<input type="checkbox"/>	NECESSARY ACTION
<input type="checkbox"/>	ACTION
<input type="checkbox"/>	APPROVAL
<input type="checkbox"/>	INITIAL
<input checked="" type="checkbox"/>	COMMENT OR CONCUR
<input type="checkbox"/>	RETAIN
<input type="checkbox"/>	RETURN
<input type="checkbox"/>	FIL
<input type="checkbox"/>	BURN

6 March
No objection
N.C.

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.	From: Govt Sec To: NRS Date: 22 February 1951
	<p style="text-align: right;">Capt Norris 26-6076</p> <ol style="list-style-type: none">1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Councillors2. Your prompt comment is requested. <p>1 Incl Bill of the Ministry of Fisheries Establishment Law</p>
2	<p style="text-align: right;">C. ... Mr. RA/W/206 26-8492 EGS/WCN/RWK/te Date: 2 MAR 1951</p> <p>From: NR To: GS</p> <ol style="list-style-type: none">1. In the opinion of NR attached draft bill "Bill of the Ministry of Fisheries Establishment Law" does not violate established SCAP policy or directives.2. Approximately one tenth of the total population of Japan is dependent upon fisheries for its source of livelihood. The total production of the fishing industry far exceeds that of any other nation. Since many fisheries are operated on the high seas and large quantities of marine products are exported to other fish producing nations the fishing industry and its administration are of international interest. In view of the place fisheries occupies in the over all economy of Japan and its relationship to other nations NR believes that the establishment of a Ministry of Fisheries is desirable. This same opinion has been expressed by several of the visiting experts in the field of fisheries who have visited Japan since 1945.3. NR comments:<ol style="list-style-type: none">a. NR does not object to the introduction of the attached draft bill "Bill of the Ministry of Fisheries Establishment Law" to the Diet.

C/S, GS to MR, Subj: Draft Legislation, 22 Feb 51

b. It is requested that MR be permitted an opportunity to discuss several of the provisions in the attached bill with its sponsors prior to the Diet taking final action on the bill.

1 Incl
w/d

----- H. G. S. -----

HOUSE OF COUNCILLORS

Wed. Feb. 21, 1951

Title

Bill of the Ministry of Fisheries

Establishment Law

I hereby certify that the above-mentioned bill does not violate any directive issued by the Supreme Commander for the Allied Powers, the Constitution and any laws of Japan.

For the Director

Takehiko Okada

Takehiko Okada
Chief of 3rd Division
of the Legislative Bureau,
House of Councillors

Note: In accordance with the above bill, a budgetary measure is necessary.

Feb. 20, 1951

PROPOSERS : KINOSHITA Tatsuo (Ryoku.)
and other fifty members

Bill of The Ministry of Fisheries Establishment Law

Contents

Chapter I	General Provisions (Arts. 1 to 4)
Chapter II	Ministry Proper
Section 1	Internal Subdivisions (Arts. 5 to 9)
Section 2	Auxiliary Organs (Arts. 10 to 15)
Section 3	Local Branch Offices (Arts. 16 to 18)
Chapter III	Personnel (Arts. 19 and 20)
Supplementary Provisions	

CHAPTER I General Provisions

(Purpose of this Law)

Article 1. The purpose of this Law is to define clearly the scope of responsibilities and the powers of the Ministry of Fisheries, and to provide for an organization fit for the efficient conduct of the administrative affairs and enterprises under the jurisdiction of the Ministry of Fisheries.

(Establishment)

Article 2. The Ministry of Fisheries is hereby established under the provisions of Art. 3, par. 2 of the National Government Organizations Law (Law No. 120 of 1948).

2 The Ministry of Fisheries shall be headed by the Minister of Fisheries.

(Mission of the Ministry of Fisheries)

Article 3. The Ministry of Fisheries shall be an administrative organ responsible for carrying out as a whole

CS: NRS
ESS
LS/LJ
CS/Rizzo

Recd 65 2/22/51

the following administrative affairs and enterprises:

(1) Development, improvement and adjustment of ~~the~~ fisheries;

(2) Protection of fishery^{ies} resources and adjustment of fisheries relation;

(3) Development, improvement and regulation of cooperatives and other bodies pertaining to ~~the~~ fisheries;

(4) Development, improvement and regulation of enterprises relating to refrigeration and cold-storage as well as promotion, improvement and regulation of production, circulation and consumption of ice;

(5) Promotion, improvement and regulation of ~~the~~ production, circulation and consumption of aquatic products, aquatic manufactures (means such commodities as manufactured or processed by using aquatic products as raw materials or ingredients, hereinafter the same) and articles exclusively used in fishery^{ies};

(6) Practice, guidance and diffusion of experiment and study concerning fisheries;

(7) Making researches and statistics concerning fisheries as well as fisheries operators and fisheries employees;

(8) Improvement in living conditions of fisheries operators and fisheries employees, and advancement of social and economic status thereof;

(9) Increased propagation of fish and ~~marine~~^{aquatic} plants;

(10) Promotion of smooth financing of enterprises related to matters under its charge;

(11) Improvement of the capacity of fishing vessels;

(12) Re-insurance of fishing ^{boats;} ~~vessels;~~

(13) Improvement of fishing ports.

(Powers of the Ministry of Fisheries)

Article 4. For the purpose of carrying out the responsibilities as provided for in this Law, the Ministry of Fisheries shall have the powers as listed below.

Such powers shall, however, be exercised in accordance with laws (including orders issued thereunder):

(1) To make, within the limits of budgetary appropriations, obligation necessary for carrying out its responsibilities;

(2) To collect revenues ^{and} to make payments necessary for carrying out its responsibilities;

(3) To establish and maintain offices and other facilities directly required for carrying out its responsibilities;

(4) To procure materials for use in business, office supplies and research materials^{etc.} directly required for carrying out its responsibilities;

(5) To dispose of unnecessary property;^{ies}

(6) To administer personnel affairs, including appointment, dismissal, awards and discipline of personnel;

(7) To establish and maintain facilities required for the welfare and health ^{of} personnel;

(8) To establish and maintain housing to be rented to personnel;

(9) To make, distribute or publish statistics and research data concerning the affairs under its jurisdiction;

(10) To inspect the affairs under its jurisdiction, and to take such measures as may be required in accordance with laws and orders;

(11) To disseminate information to the public concerning the affairs under its jurisdiction;

(12) To adopt the official seals of the Ministry of Fisheries;

(13) To allocate materials concerning the affairs under its jurisdiction or control the distribution thereof;

(14) To restrict or prohibit the use of materials in acute short supply as well as to order the production (including processing and repairs), shipment or movement thereof, or the execution of construction works concerning the affairs under its jurisdiction;

(15) To restrict or prohibit the production (including processing and repairs), shipment or movement of materials, or the execution of construction works concerning the affairs under its jurisdiction;

- (16) To give instruction to transfer, deliver or lend materials in acute short supply or idle facilities concerning the affairs under its jurisdiction;
- (17) To enter into conventions and other agreements pertaining to fisheries;
- (18) To give permission or approval for the Fisheries Cooperative Associations or other organizations concerning the affairs under its jurisdiction;
- (19) To grant fishery rights and give licence for fisheries, and to adjust fisheries relation;
- (20) To guide and supervise fisheries;
- (21) To deliver monetary compensation to fishery right owners etc.;
- (22) To fix the amounts of the right fee and the licence fee concerning fisheries, and to collect them; also to lighten the burden arising from their payment;
- (23) To guide and supervise the Central Bank for Agriculture and Forestry relative to loans to enterprises related to the affairs under its jurisdiction;
- (24) To give approval for the reconstruction and reorganization program for the enterprises concerning the affairs under its jurisdiction;
- (25) To fix grades, standards and packing ^{conditions} ~~regulations~~ of the aquatic products and manufactures for export, and to inspect them;
- (26) To fix Japanese Agricultural and Forest Standards concerning commodities under its jurisdiction, and to classify them in accordance with such standards;

- (27) To give approval concerning the Central Wholesale Market;
- (28) To make registration of the commodity exchange the purpose of which is to open a commodity market necessary to conduct sale and purchase of materials under its jurisdiction and of commodity commission merchants entrusted with sale and purchase of materials ~~under its jurisdiction and of commodity commission merchants entrusted with sale and purchase of materials~~ (of that exchange and to supervise them;
- (29) To give permission for construction, conversion and change of use concerning fishing vessels;
- (30) To conduct registration and examination concerning fishing vessels;
- (31) To effect re-insurance of fishing ~~vessels~~ boats;
- (32) To designate fishing ports, to determine the fishing ports planning, to give permission and approval for operation of the fishing port repair and construction work, and to designate the fishing port management body;
- (33) To operate the fishing port repair and construction work;
- (34) To deliver subsidy to the operator of the fishing port repair and construction work;
- (35) To give approval for reclamation of waters subject to public use within fishing port areas;
- (36) To collect reports relating to fisheries;
- (37) To entrust experiments, studies and researches concerning the affairs under its jurisdiction to others, to conduct experiments and inspection at the request of others and to collect fee thereof;
- (38) In addition to those listed in the preceding items, such powers as are placed under the jurisdiction of the Ministry of Fisheries by laws (including orders issued thereunder).

Chapter II, Ministry Proper

Section 1, Internal Subdivisions

(Internal Subdivisions)

Article 5. The Ministry proper shall have Minister's Secretariat and the following three bureaus:

Fisheries Administration Bureau

Facilities Bureau

Investigation and Research Bureau

(Functions of Minister's Secretariat)

Article 6. Minister's Secretariat shall, in connection with the responsibilities of the Ministry of Fisheries, take charge of the following ^{matters:} ~~affairs:~~

- (1) Confidential matters;
- (2) Classification, appointment and dismissal of personnel, their status, disciplinary punishment, performance of duty and other personal affairs, as well as their refinement and training;
- (3) Custody of the Minister's and Ministries official seals;
- (4) Receipt, despatch, compilation and custody of official documents;
- (5) Budget estimate for expenditures and revenues, settlement of accounts and account audit;
- (6) Control of administrative properties and articles;
- (7) Health, medical treatment and other welfare measures for personnel;
- (8) Administrative inspection;
- (9) Liaison affairs;
- (10) Dissemination of information;
- (11) Coordination and adjustment, such as examination of draft bills and orders;

(12) Planning for fisheries administration;

(13) Adjustment concerning allocation or distribution of aquatic products and manufactures, and of goods used for fisheries as well as maintenance of contact pertaining to transportation of these goods;

(14) Matters relative to ^{the} Fishery ^{ies} ~~training~~ Institute;

(15) In addition to the affairs listed in the preceding items, such functions of the Ministry of Fisheries as are not in charge of other bureaus.

(Functions of Fisheries Administration Bureau)

Article 7. The Fisheries Administration Bureau shall take charge of the following matters:

(1) Matters relative to the development, improvement and adjustment of fisheries management;

(2) Matters pertaining to conventions and other agreements concerning fisheries;

(3) Matters relative to fisheries industry organization inclusive of cooperative association concerning fisheries;

(4) Matters relative to grant of fishery right and licence for fisheries;

(5) Matters relative to guidance and supervision of fisheries;

(6) To send and receive wireless reports concerning positions of fishing vessels in operation for the purposes of guidance and supervision of fisheries;

(7) Matters pertaining to compensation for fishery rights, etc., and to ^{the} grant fee and ^{the} licence fee concerning fisheries;

(8) Matters pertaining to propagation of fish and aquatic plants;

(9) Assistance in financing of enterprises related to the matters under its jurisdiction; and guidance and supervision of the financial operations of the Central Bank for Agriculture and Forestry;

Forestry;

(10) Matters pertaining to the readjustment of debts ~~concerning~~ fishing villages.

(Functions of Facilities Bureau)

Article 8. The Facilities Bureau shall take charge of the following matters:

(1) Matters pertaining to the collection, distribution and consumption of aquatic products and manufactures, and to ^{the} Central Wholesale Market;

(2) Matters pertaining to the production of aquatic manufactures;

(3) Matters pertaining to the production, circulation and consumption of ice, and to refrigeration and coldstorage;

(4) Matters pertaining to grade^s, standards and packing conditions of aquatic products and manufactures for export, and to the ^{classified} standards of aquatic products and manufactures;

(5) Matters relative to registration of the ^{classified} commodity exchange and the commodity commission merchant concerning aquatic products and manufactures, and to guidance and supervision thereof;

(6) Matters relative to production, circulation, consumption and inspection of fuel oil, fishing net and rope or other materials exclusively used for fisheries;

(7) Matters pertaining to permission for construction, conversion and change of use of fishing vessels, and the registration and examination of fishing vessels;

(8) Technical guidance and supervision of designing of fishing vessels, also of engines, machinery and wireless equipment used in fishing vessels;

(9) Matters pertaining to accounts for insurance and re-insurance of fishing boats;

(10) Matters relative to works for repair and construction, maintenance and management, and restoration from disasters of fishing ports as well as to permission, approval, guidance, supervision and aid for those who operate these works;

(11) Matters relating to approval for reclamation of waters subject to public use within fishing port areas;.

(Functions of Investigation and Research Bureau)

Article 9. The Investigation and Research Bureau shall take charge of the following matters:

(1) Matters relative to planning and compilation of investigation of and research into fisheries resource;

(2) Matters relative to planning and compilation of investigation of and research into fisheries propagation;

(3) Besides matters prescribed in the preceding two items, matters relative to investigation of and research into fisheries and to making statistics concerning fisheries;

(4) Matters relative to summarizing and compilation of data^a concerning fisheries;

(5) Matters relative to extension of science and technique concerning fisheries;

(6) To send and receive wireless reports concerning fishing conditions and sea conditions for the purpose of investigation of fisheries;

(7) Matters relating to the Fisheries Institute.

Section 2// Auxiliary Organs

(Auxiliary Organs)

Article 10. In addition to the organs provided for in Art.15, the Ministry proper shall have the following auxiliary organs:

Fisheries Research Institute

Nikke Fish Breeding Station

Fisheries Institute

Export Aquatic Products Inspection Office

(Fisheries Research Institute)

Article 11. The Fisheries Research Institute shall be an organ taking charge of any experiment, research, analysis, judgement, investigation, short course, production and distribution of seeds fish and shells, and samples, as well as diffusion of techniques concerning fisheries.

2// The names and locations of the Fisheries Research Institute shall be as follows:

Name	Location
Hokkaido	Hokkaido
District Fisheries Research Institute	
Tohoku "	Shiogama City
Tokai "	Tokyo-to
Hankai "	Kochi Prefecture
Seikai "	Nagasaki City
Nippon-kai(Japan Sea)	Manao City
Naikai(Inland Sea)	Hiroshima City
Tansui(Fresh Water)	Tokyo-to

3/ The Minister of Fisheries may establish branch offices of the Fisheries Research Institute at necessary places for the purpose of charging them with a part of functions of the Fisheries Research Institute.

4/ The functions, internal organization of the Fisheries Research Institute and the names, locations, and internal organization of the branch offices of the Fisheries Research Institute shall be provided for by the Ministry of Fisheries Ordinance.

(Nikko Fish Breeding Station)

Article 12. The Nikko Fish Breeding Station shall be an organ taking charge of fresh water fish propagation as well as production and distribution of seeds fish and shells.

2/ The Nikko Fish Breeding Station shall be located in Tochigi Prefecture.

3/ The internal organization of the Nikko Fish Breeding Station shall be provided for by the Ministry of Fisheries Ordinance.

(Fisheries Institute)

Article 13. The Fisheries Institute shall be an organ taking charge of instruction and research of theory and techniques with respect to fisheries.

2. The Fisheries Institute shall be located in Shimonoseki City.

3. The internal organization of the Fisheries Institute shall be provided for by the Ministry of Fisheries Ordinance.

(Export Aquatic Products Inspection Office)

Article 14. The Export Aquatic Products Inspection Office shall be an organ for inspecting aquatic products.

2. The Export Aquatic Products Inspection Office shall be located in Tokyo-to.

3. The Minister of Fisheries may establish branch offices of the Export Aquatic Products Inspection Office at necessary places for the purpose of charging them with a part of the functions of such Office.

4. The internal organization of the Export Aquatic Products Inspection Office as well as the names, locations, work and internal organization of branch offices shall be provided for by the Ministry of Fisheries Ordinance.

5. The Export Aquatic Products Inspection Office shall, with regard to inspection of goods designated in accordance with the provisions of Art. 3 or 4 of the Export Goods Control Law (Law No. 153 of 1948), be subject to the supervision of the Minister of International Trade and Industry.

(Other Auxiliary Organs)

Article 15. The organs entered in the left column of the following table shall be those established as auxiliary organs of the Ministry of Fisheries, the purpose of their establishment being given in the right column respectively:

Name of organ	Purpose
Central Fisheries Adjustment Council	To carry on deliberation on important matters relative to enforcement of the Fisheries Law (Law No. 267 of 1949).
Seto Inland Sea United Sea Area Fisheries Adjustment Commission	To carry on fisheries adjustment in the Seto Inland Sea.
Fishing Boat Insurance Judging Committee	To carry on deliberation on the matters relative to the re-insurance conducted by the Government in accordance with the Fishing Boat Insurance Law (Law No. 23 of 1937).
Fishing Port Council	To carry on research and deliberation on the matters relative to enforcement of the Fishing Port Law (Law No. 137 of 1950).

2 Necessary matters relative to these auxiliary organs shall be determined, in respect to the Central Fisheries Adjustment Council and the Seto Inland Sea United Sea Area Fisheries Adjustment Commission, in the Fisheries Law, in respect to the Fishing Boat Insurance Judging Committee, in the Fishing Boat Insurance Law and in respect to the Fishing Port Council, in the Fishing Port Law.

Section 5 Local Branch Offices

(Local Branch Offices)

Article 16. The Ministry of Fisheries shall have the following local branch offices:

Seto Inland Sea Fisheries Adjustment Executive Office

Fisheries Station

(Seto Inland Sea Fisheries Adjustment Executive Office)

Article 17. The Seto Inland Sea Fisheries Adjustment Executive Office shall take charge of a part of the responsibilities of the Ministry proper concerning the enforcement of the Fisheries Law such as the propagation and protection of aquatic animals and plants, licences of fisheries, fisheries supervision, other fisheries adjustments and supervision for Fisheries Adjustment Commissions in the Seto Inland Sea.

2/ The Seto Inland Sea Fisheries Adjustment Executive Office shall be located in Kobe City.

3/ The internal organization of the Seto Inland Sea Fisheries Adjustment Executive Office shall be provided for by the Ministry of Fisheries Ordinance.

(Fisheries Station)

Article 18. The Fisheries Station shall take charge of a part of the responsibilities of the Ministry proper concerning licences of fisheries (excluding those carried on by the Seto Inland Sea Fisheries Adjustment Executive Office).

2/ The name, location, area of jurisdiction and internal organization of the Fisheries Station shall be provided for by the Ministry of Fisheries Ordinance.

Chapter III Personnel

(Personnel)

Article 19. With respect to appointment, dismissal, promotion, disciplinary punishment and other matters concerning personnel administration of the Ministry of Fisheries, the provisions of the National Public Service Law (Law No. 120 of 1947) shall apply.

(Fixed Number of Personnel)

Article 20. The fixed number of personnel of the Ministry of Fisheries shall be provided for by law separately.

Supplementary Provisions

1. The date of the enforcement of this Law shall be fixed by the Cabinet Order, provided that the date shall not be later than April I, 1952.

2. The Fisheries Agency Establishment Law (Law No. 78 of 1948) shall be abolished.

3. Those who are serving at the time of the enforcement of this law in the Fisheries Agency out of those who are actually the personnel of the Ministry of Agriculture and Forestry shall be deemed to have been appointed respectively as the personnel of the Ministry of Fisheries on the same service condition, provided that this shall not apply to any one who received a written appointment separately.

Reason:

It is necessary to establish newly the Ministry of Fisheries abolishing the Fisheries Agency to encourage fisheries, to further the increase of aquatic products for the sake of contributing to the promotion of economy and the stabilization of national life. This is the reason why we submit this Bill.

Liaison Section
Thurs. 1st March

The attached copies are the reasons for the necessity of establishment of the Fisheries Ministry and it is requested that those copies be additionally sent to the competent authorities to whom copies of the draft Bill of the Ministry of Fisheries Establishment Law had been sent.

Mr. Kinoshita Chairman of the Fisheries Committee (G.B.) and other proposers of this Bill desire earnestly to have the chance to talk with the competent authorities on this matter; and it will be highly appreciated if arrangements be made for them to see the officials concerned at the earliest date.

UNCILLORS

, 1950.

ries

nt of

cessitated

position from the

national point of view.

Our country is one of marine products in fact as well as in name and now, the territory being narrow, the fisheries is an only industry with its bright future for the country as the resources of albuminous food.

2. The fisheries has an important mission in the improvement of the national livelihood. It is a well known fact that almost all the animal albumen ^{available} ~~vail~~ in our country is obtained from marine products.

The quantity of albumen necessary for a Japanese per diem is said to be at least 1,900 calories; and to get this quantity, ~~he~~ he must take 80 grams ^{of} albumen per diem. However, the quantity really taken per diem for a Japanese has been far lower than 80 grams throughout the periods prior to and after the war, remaining between 50 to 64 grams. Out of the said 80 grams, at least 20 grams must be, it is said, animal albumen, while the Japanese on the average is unable to get beyond 8 to 13 grams, far below the necessitated quantity, during the war and thereafter. Special attention must be paid to the fact that, as to the animal albumen, 66 to 79 per cent are being taken from marine products, only a small portion thereof depending upon land animals. Acquisition of 1,900 calories is the minimum necessity for maintenance of Japanese health indeed 2400 calories thereof at least are the desirable quantity for living.

For

HOUSE OF COUNCILLORS

Feb. 28, 1950.

Re: Bill of the Ministry of Fisheries
Establishment Law

Reason why the establishment of
the Ministry of Fisheries is necessitated

1. The fisheries of our country hold an important position from the national point of view.

Our country is one of marine products in fact as well as in name and now, the territory being narrow, the fisheries is an only industry with its bright future for the country as the resources of albuminous food.

2. The fisheries has an important mission in the improvement of the national livelihood. It is a well known fact that almost all the animal albumen ^{available} ~~valuable~~ in our country is obtained from marine products.

The quantity of albumen necessary for a Japanese per diem is said to be at least 1,900 calories; and to get this quantity, ~~he~~ he must take 80 grams ^{of} albumen per diem. However, the quantity really taken per diem for a Japanese has been far lower than 80 grams throughout the periods prior to and after the war, remaining between 50 to 64 grams. Out of the said 80 grams, at least 20 grams must be, it is said, animal albumen, while the Japanese on the average is unable to get beyond 8 to 13 grams, far below the necessitated quantity, during the war and thereafter. Special attention must be paid to the fact that, as to the animal albumen, 66 to 79 per cent are being taken from marine products, only a small portion thereof depending upon land animals. Acquisition of 1,900 calories is the minimum necessity for maintenance of Japanese health indeed 2400 calories thereof at least are the desirable quantity for living.

For

For the future, we must raise the standard of living of our people by improving the food condition, especially by making efforts for increased production from the available resources and perfect disposal thereof.

3. Export of marine products and acquisition of foreign currencies.

Prior to the war, the export of marine products occupied an important position next to textiles in acquisition of foreign currencies. It is expected that the marine products will come out as a champion in the foreign trade after the war.

4. Positive measures for the promotion of coast fisheries.

The coast fisheries is the backbone of Japanese fisheries and it being neglected, there can be no promotion of marine products industry, and the promotion thereof will only be attained by the enforcement of strong measures, both material and spiritual.

5. Enforcement of treaties and agreements of fisheries in consequence of the forthcoming peace treaty.

Fishery should be, in principle, carried out without limitation outside of territorial waters upon the principle of the freedom of the seas; however, as a matter of fact, the interests of one country generally conflict with those of other countries, and their adjustment must be naturally effected by treaties or agreements in view of high production as well as preservation of the resources.

As the counter-measures therefor, strengthening of the fisheries administrative organizations may be of a most urgent necessity.

6. The present situation of fisheries administrative organizations in foreign countries.

At present, Canada and Soviet Russia have an independent Ministry of Fisheries; Great Britain and Denmark have the Ministry of Agriculture and Fisheries, and New Zealand the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food. In other countries, fisheries is administered by a department or section in a ministry. USA has the Natural

Resources Agency of considerable personnel.

Therefore, countries of big marine production except USA have the independent Ministry of Fisheries or the Ministry of Agriculture and Fisheries. In view of this situation, it is a great anachronism that Japan, as a first ranking fisheries country in the world, has not get a separate Ministry therefor.

We believe therefore these are the reasons that the US Mission and the Minister of Fisheries of Canada, who visited Japan recently, advised strongly the establishment of the Ministry of fisheries.

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

in Guide

Note
No.

From: Govt Sec

To: IS/LAJ

Date: 28 May 1961

1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Councillors.

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

Bill for Partial Amend to law
concerning Compensation of
Employees in Regular Government
Service

F. R.

Subject: Bill for Partial Amendment to Law
Concerning Compensation of Employees
in Regular Government Service

From: LS

To: GS

Date: 31 May 1951
A.J.McCormick, 57-8488

LS has no legal objections to subject bill.

1 Incl.
w/d

----- A.C.C. -----

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREMACY COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Ref Guide

20-5076

Note
No.

From: Govt Sec

To: JCS

Date: 20 May 1951

1

1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Councillors.

2. Your prompt comment is requested.

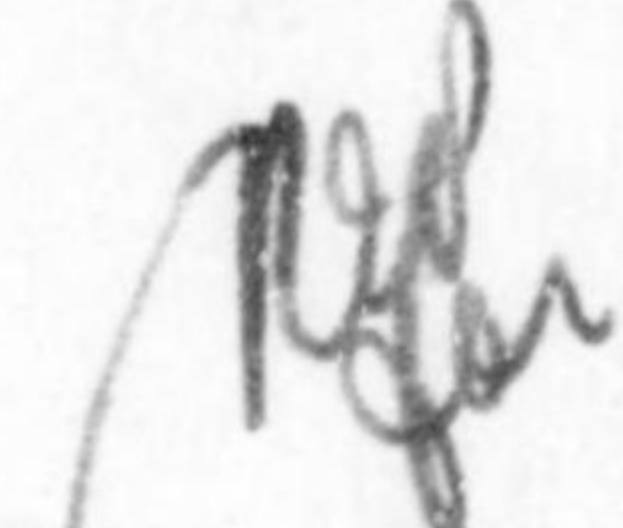
1 Incl

Bill for Partial Amend to Law
concerning Compensation of
Employees in Regular Government
Service

F. R.

From: ESS

To: Govt Sec


A. R. deAngelo, 26-6464
WFM/LHR/DEL/ARD/ef
Date: 31 MAY 1951

1. It is recommended that approval of attached draft Bill for Partial Amendment to Law Concerning Compensation of Employees in Regular Government Service be withheld. The proposed Bill has been reviewed under the same standards as governed the Japanese Government's budget and has been found to violate SCAP's budgetary policy. Funds have not been provided in JFY 1951-52 to cover the increased cost of proposed amendment, whereby the basic pay of employees in the Postal Services would be raised approximately 60 percent.

2. It is not known whether funds will be available in JFY 1952-53 to cover the cost of proposed legislation.

3. Favorable consideration cannot be given to the proposed expenditure at this time as it would be considered to unbalance the budget for 1951-52.

1 Incl
n/c

----- W. F. M. -----

28 May 51

CSD objects to establishment
of a special salary schedule
for all employees of a
single Ministry.

J. B. Shively

HOUSE OF COUNCILLORS

(Saturday 26th May 1951)

Bill for partial Amendment to the Law concerning Compensation
of Employees in the Regular Government Service.

I hereby certify that the above-mentioned bill does not
violate any directive issued by the Supreme Commander for the
Allied Powers, the Constitution and laws of Japan.

OKUNO Kenichi

Okuno Kenichi

Director of the Legislative
Bureau, House of Councillors.

Note: The budgetary measure is not necessary for the
time being.

Rec'd GS 5/28/51

*CST: ESS
LS/LJS
GS/CS*

(Wed., May 23, 1951)
Sat., 26,

Bill for Partial Amendment to the Law concerning
Compensation of Employees in the Regular Government Service.

Proposer: KINOSHITA, Gengo (S.D.)
CHIBA, Makoto (L.F.)

The Law concerning Compensation of Employees in the Regular Government Service
(Law No.95 of 1950) shall be partially amended as follows:

In Article 6 paragraph 2 item (2), "Salary schedule for seamen (Appendix 4)"
shall be amended to "Salary schedule for seamen (Appendix 4) ~~Salary schedule for~~
Salary schedule for
postal services personnel (Appendix 5)".

The following Appendix shall be added next to Appendix 4.

Appendix 5

Salary schedule for postal services personnel
Monthly Amounts of Compensation

Office Grade	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1.	¥3,550	¥3,650	¥3,750	¥3,850	¥4,000	¥4,150	¥4,300	¥4,450	¥4,600	¥4,750			
2.	4,150	4,300	4,450	4,600	4,750	4,900	5,050	5,200	5,350	5,500			
3.	4,900	5,050	5,200	5,350	5,500	5,700	5,900	6,100	6,300	6,500	6,700	6,900	7,100
4.	6,300	6,500	6,700	6,900	7,100	7,300	7,500	7,800	8,100	8,400	8,700	9,000	
5.	7,500	7,800	8,100	8,400	8,700	9,000	9,300	9,600	9,900	10,200	10,500	10,800	
6.	8,700	9,000	9,300	9,600	9,900	10,200	10,500	10,800	11,100	11,400	11,700	12,100	
7.	9,900	10,200	10,500	10,800	11,100	11,400	11,700	12,100	12,500	12,900	13,300	13,700	
8.	11,400	11,700	12,100	12,500	12,900	13,300	13,700	14,200	14,700	15,200	15,700	16,200	
9.	13,500	13,700	14,200	14,700	15,200	15,700	16,200	16,700	17,200	17,700			
10.	15,700	16,200	16,700	17,200	17,700	18,300	18,900	19,500	20,100				
11.	18,300	18,900	19,500	20,100	20,800	21,500	22,200	22,900	23,600				

Supplementary Provision

This Law shall come into force as from the day of its promulgation.

Reason

It is necessary to fix special salary schedule of the operating personnel of the postal service aiming at the equitability concerning compensation in view of the strong peculiarity of the service compared with that of the ordinary personnel, as they are, from the character of the service, habitually engaged in the same business and in the same position for a long ^{years} ~~time~~ and are always called upon to do irregular business and are often called to account as personally responsible for their business. This is the reason why this Bill is submitted.

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.	From:	To:	Date:	Remarks
1	Govt Sec	NRS	25 May 1951	1. Immediate introduction of the attached draft ^{amendment} bill in the Diet is proposed by House of Councillors. 2. Your prompt comment is requested. 1 Incl Proposed Amends to Bill for Adjustment of Laws & Orders concerned in consequence of Enforcement of Ministry of Fisheries Establishment Law E. R.
2	NR	GS	31 MAY 1951	Mr H. W. Yoe 26-8492 HGS/WCN/HWY/hd Date: Noted. 1 Incl w/d H. G. S.

3872
~~3870~~

GENERAL HEAD QUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note
No.

From: Gort Sec

To: **ISS**

Date: **26 May 1951**

1

1. Immediate introduction of the attached draft ~~bill~~ ^{bill} in the Diet is proposed by **House of Councillors.**

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

Proposed Amendments to Bill for Adjustment
of Laws & Orders concerned in consequence
of Enforcement of Ministry of Fisheries
Establishment Law F. R.

2

From: ESS

To: Govt Sec

B. N. Larsen, 26-6464
WFM/EMR/BNL/ef

Date: 31 MAY 1951

There is no objection to the immediate introduction in the Diet of the Proposed Amendments to Bill for Adjustment of Laws and Orders Concerned in Consequence of Enforcement of Ministry of Fisheries Establishment Law.

1 Incl
n/c

----- W. F. M. -----

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREMACY COMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note
No.

From: Govt Sec

To: IS/LAJ

Date: 25 May 1951

1. Immediate introduction of the attached draft ~~Bill~~ ^{Guideline} in the Diet
is proposed by ~~House of Councillors~~.

2. Your prompt comment is requested.

1 Incl

Proposed Amends to Bill for Adjustment
of Laws & Orders concerned in consequence
of Enforcement of Ministry of Fisheries
Establishment Law

F. R.

No obj (Smith) 5/28

P & P

Subject: Proposed Amendments to Bill for Adjustment
of Laws and Orders concerned in consequence
of Enforcement of Ministry of Fisheries
Establishment Law

From: LS

To: GS

Date: 28 May 1961
C.J.Smith-57,8645

2. 1. No legal objections.

2. Subject bill is a companion to another one entitled "Proposed
Amendments to Bill of Ministry of Fisheries Establishment Law," commented
upon as legally unobjectionable in check note of even date from LS to GS.

1 Incl
w/d

----- A.C.C. -----

HOUSE OF COUNCILLORS

Fri. May 25, 1951

Title

Proposed Amendments to the Bill for
Adjustment of Laws and Orders concerned
in consequence of the Enforcement of
the Ministry of Fisheries Establishment
Law

I hereby certify that the above-mentioned amendments do not violate any directive issued by the Supreme Commander for Allied Powers, the Constitution and any laws of Japan.

Kenichi Okuno

Kenichi, OKUNO
Director, Legislative Bureau,
House of Councillors

Rec'd 65 5/25/51

CS*: NRS
ESS
LS/WT

May 25, 1951.

Proposed Amendments to the Bill for Adjustment of Laws and Orders concerned in consequence of the enforcement of the Ministry of Fisheries Establishment Law.

PROPOSER: KUSUMI, Yoshio (GB)

The Bill for Adjustment of Laws and Orders concerned in consequence of the enforcement of the Ministry of Fisheries Establishment Law shall be partially amended as follows:

In Art. 1, "(Article 76)" shall be amended to "(Article 73)", shall be deleted, and in the same article, the amending provision of Art. 25, para. 2 shall be amended as follows:

In Article 25, paragraph 1, "(excluding fish oil and whale oil, hereinafter the same.)" shall be added next to "oil and fat".

In Art. 1, the amending provision of Art. 45 shall be deleted.

In Art. 1, "hereinafter, the numerical order of the Articles shall be moved up by three" shall be amended to "Article 75 shall read as Article 72"

In Art. 2, "The Port and Harbor Law (Law No. 218 of 1950)" shall be amended to

"The Port and Harbor Law (Law No. 218 of 1950)

The Law for Ship's Officer (Law No. 149 of 1951)".

"Ministry of Agriculture and Forestry

Ministry proper	28,812
Food Agency	31,256
Forestry Agency	23,801
Fisheries Agency	1,410
Total	85,279 "

shall be amended as follows:

HOUSE OF COUNCILLORS

May 25, 1951.

Proposed Amendments to the Bill for Adjustment of Laws and Orders concerned in consequence of the enforcement of the Ministry of Fisheries Establishment Law.

PROPOSER: KUSUMI, Yoshio (GB)

The Bill for Adjustment of Laws and Orders concerned in consequence of the enforcement of the Ministry of Fisheries Establishment Law shall be partially amended as follows:

In Art. 1, "(Article 76)" shall be amended to "(Article 73)", shall be deleted, and in the same article, the amending provision of Art. 25, para. 2 shall be amended as follows:

In Article 25, paragraph 1, "(excluding fish oil and whale oil, hereinafter the same.)" shall be added next to "oil and fat".

In Art. 1, the amending provision of Art. 45 shall be deleted.

In Art. 1, "hereinafter, the numerical order of the Articles shall be moved up by three" shall be amended to "Article 75 shall read as Article 72".

In Art. 8, the amending provision of Art. 136 shall be deleted.

In Art. 11, the amending provision of Art. 2, para. 1 shall be amended as follows, and Art. 11 shall be made as Art. 15:

In the table of Article 2, paragraph 1;

"Ministry of Agriculture and Forestry

Ministry proper	28,812
Food Agency	31,256
Forestry Agency	23,801
Fisheries Agency	1,410
Total	85,279 "

shall be amended as follows:

"Ministry of Agriculture and Forestry

Ministry proper	28,812
Food Agency	31,256
Forestry Agency	23,801
Total	83,869

Ministry of Fisheries *Ministry proper* → 1,410 "

In Art. 10,

- "Fertilizer Distribution Kodan
- Feedstuff Distribution Kodan
- Foodstuff Distribution Kodan
- Oilstuff and Sugar Distribution Kodan "

shall be deleted, and the same article shall be made as Art. 14, and Art. 9 shall be made as Art. 15.

Next to Art. 8, the following four articles shall be added:

(Partial Amendments to the Law for Temporary Measures for Developing Snow-bound and Cold Climate Single-crop Zone)

Article 9. The Law for Temporary Measures for Developing Snow-bound and Cold Climate Single-crop Zone (Law No.66 of 1951) shall be partially amended as follows:

In Art. 13, para. 1, "30" shall be amended to "31", and item (8) of the same paragraph shall be made as item (9), and hereinafter, the numerical order of items shall be moved down by one item, and the following one item shall be added next to item (7) of the same paragraph:

(8) Vice-Minister of Fisheries.

In Art. 13, para. 2, "(14)" shall be amended to "(15)", and "(18)" shall be amended to "(19)".

(Partial Amendments to the Agriculture, Forestry and Fisheries Loans Law)

Article 10. The Agriculture, Forestry and Fisheries Loans Law (Law No. 105 of 1951) shall be partially amended as follows:

In Art. 7, "or the Minister of Fisheries and the Minister of Finance" shall be added next to "the Minister of Agriculture and Forestry and the Minister of Finance".

(Partial Amendment to the Agriculture, Forestry and Fisheries
Loans Special Account Law)

Article 11. The Agriculture, Forestry and Fisheries Loans Special
Account Law (Law No. 106 of 1951) shall be amended as follows:

"the Minister of Agriculture and Forestry" shall be amended
to "the Minister of Agriculture and Forestry and the Minister
of Fisheries".

(Partial Amendments to the Law for Reconstruction and Rehabilitation
of Agricultural Associations, Forestry Associations and Fisheries
Associations)

Article 12. The Law for Reconstruction and Rehabilitation of Agri-
cultural Associations, Forestry Associations and Fisheries
Associations (Law No. 140 of 1951) shall be partially amended
as follows:

In Art. 9, paras. 1 and 2, Arts. 12, 13 and 15, Art. 18,
para. 1, and Arts. 20 and 21, ^(including the heading) "the Minister of Agriculture and
Forestry" shall be amended to "the Minister of Agriculture and
Forestry or the Minister of Fisheries".

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.	From: Govt Sec To: <u>LS/LAJ</u> Date: <u>26 February 1951</u>
1.	<p style="text-align: right;"><u>Capt Morris</u> 26-6076</p> <p>1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by <u>House of Councillors</u>.</p> <p>2. Your prompt comment is requested.</p> <p>1 Incl Bill for Adjustment of Laws & Orders Concerned in Consequence of Enforcement of Ministry of Fisheries Establishment Law</p> <p style="text-align: right;">C. ...</p>

P & P Div

HC

Subject: Bill for Adjustment of Laws & Orders
Concerned in Consequence of Enforcement
of Ministry of Fisheries Establishment
Law

From: LS

To: GS

Date: 5 March 1951
C.J.Smith, 57-8645

2. 1. A necessarily hasty review of the bill discloses no legal objections.

2. Subject bill is a companion to another one entitled "Ministry of Fisheries Establishment Law", comment concerning which has been made in check note of even date from LS to GS.

1 Incl.
w/d

-----A.C.C.-----

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Capt Morris

Note No.	From: Govt Sec To: ^{ESS} Date: 26 February 1951 ²⁶⁻⁶⁰⁷⁶
1.	<p>1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Councillors.</p> <p>2. Your prompt comment is requested.</p> <p>1 Incl Bill for Adjustment of Laws & Orders Concerned in Consequence of Enforcement of Ministry of Fisheries Establishment Law</p> <p>C. H.</p>
	<p>File No: 010(26 Feb 51)ESS/PF</p> <p>From: ESS To: Govt Sec</p> <p>WFM/REP/BNL/ea Mr. Larsen, 26-6142 10 MAR 1951</p>
2	<p>There is no objection to the introduction in the Diet of the attached draft Bill for Adjustment of Laws & Orders Concerned in Consequence of Enforcement of Ministry of Fisheries Establishment.</p> <p>1 Incl n/c</p>
	<p>-----W. F. M.-----</p>

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

C H E C K S H E E T

(Do not remove from attached sheet)

Subject: Draft Legislation

Note No.	From: Govt Sec	To: NRS	Date: 23 February 1951
1.	<p>1. Immediate introduction of the attached draft bill in the Diet is proposed by House of Councillors.</p> <p>2. Your prompt comment is requested.</p>		
	<p>1 Incl Bill for Adjustment of Laws & Orders Concerned in Consequence of Enforcement of Ministry of Fisheries Establishment Law</p>		

Capt Morris

26-6076

Date: 23 February 1951

P & PDIv

2

From: NR

To: Govt Sec

Date:

Maj Rust 26-6810

NR has no objection to the proposed bill.

6 MAR 1951

Incl
w/d

-----H. G. S.-----

HOUSE OF COUNCILLORS

Feb. 24 th, 1951

Title

Bill for Adjustment of Laws and Orders
concerned in consequence of the enforce-
ment of the Ministry of Fisheries
Establishment Law

I hereby certify that the above-mentioned bill does not violate any directive issued by the Supreme Commander for the Allied Powers, the Constitution and any laws of Japan.

For the Director

Takehiko Okada

Takehiko Okada
Chief of 3rd Division
of the Legislative Bureau,
House of Councillors.

Feb. 24, 1951.

Proposers: KINOSHITA Tatsuo (Ryoku
and other six members.

Bill for Adjustment of Laws and Orders concerned in consequence of the
enforcement of the Ministry of Fisheries Establishment Law

(Partial Amendments to the Ministry of Agriculture and Forestry
Establishment Law)

Article 1 The Ministry of Agriculture and Forestry Establishment
Law (Law No.152 of 1949) shall be amended as follows:

"Agriculture, forestry, livestock industry and fisheries"
shall be amended to "agriculture, forestry and livestock
industry", and "farmers, forest-men and fishermen" shall be
amended to "farmers and forest-men", and "agricultural, forest,
livestock and marine products" (excluding the ^{words in} ~~case of~~ Art.

34) shall be amended to "agricultural, forest and livestock
products", and "goods used for agriculture, forestry,
livestock industry and fisheries" shall be amended to "goods used
for agriculture, forestry and livestock industry".

In the Contents, "(Articles 66 - 72)" shall be amended to
"(Articles 66 - 70)", "(Articles 74, 75)" shall be amended to
"(Articles 71, 72)", "(Article 76)" shall be amended to "(Article
73)", and "Section 3 Fisheries Agency (Article 73)" shall
be deleted.

In Art. 3, "goods used exclusively for agriculture, forestry,
livestock industry and fisheries" shall be amended to "goods
used exclusively for agriculture, forestry and livestock industry",
and in item (8) of the same Article, "fishing boat reinsurance"
shall be deleted.

In Article 4, item (20), "Japanese Agricultural and Forest
Standards" shall be amended to "Japanese Agricultural and
Forest Standards concerning the commodities relating to the
affairs under its jurisdiction", and in item (49) of the same
Article, "(excluding sake and the like; hereinafter the same)"

OS: NRS
ESS
LS/LW

Neal GS
2/26/51

shall be amended to "(excluding sake and the like as well as aquatic products and aquatic manufactures; hereinafter the same)", and items (62) and (63) of the same Article shall be deleted, and item (64) shall read as item (62) and item (65) shall read as item (63).

In Article 7, item (17), "agricultural, forest, livestock and marine products" shall be amended to "agricultural, forest and livestock products", and item (17)-(2) of the same Article, "Japanese Agricultural and Forest Standards" shall be amended to "Japanese Agricultural and Forest Standards concerning the commodities relating to the affairs under its jurisdiction".

In Article 25, paragraph 2, "Export Farm, Forest and Marine products Inspection Office" shall be amended to "Export Farm, Forest and Livestock Products Inspection Office".

In Article 28, paragraph 1, "f²arming, forest and fishing villages" shall be amended to "farming and forest villages".

In Article 44, "Fisheries Agency" shall be deleted.

In Article 45, "(excluding fish oil³ and whale oil³, hereinafter the same.)" shall be added next to "oils and fats".

Article 71 and Article 72 shall be deleted.

Section 3 of Chapter III shall be deleted.

Article 74 shall read as Article 71, and hereinafter, the numerical order of the Articles shall be moved up by three.

(Partial Amendments to the Fisheries Law, etc.)

Article 2 "Minister of Agriculture and Forestry" in the following laws shall be amended to "Minister of Fisheries".

The Fisheries Law (Law No.267 of 1949)

The Law for ^Prevention of Exhaustion of ^Smarine Resources
(Law No.171 of 1950)

The Fishing Vessel Law (Law No.173 of 1950).

The River Law (Law No.71 of 1896)

The Port and Harbor Law (Law No.218 of 1950)

(Partial Amendments to the Fishing Port Law)

Article 3 The Fishing ^Port Law (Law No.137 of 1950) shall be partially amended as follows:

"Minister of Agriculture and Forestry" shall be amended to "Minister of Fisheries".

In article 8, "Director of the Fisheries Agency" shall be amended to "Administrative Vice-Minister of Fisheries".

(Partial Amendments to the Cabinet Order for the Restriction on Operation Area of Fishing Boat)

Article 4 Cabinet Order for the Restriction on Operation Area of Fishing Boat (Cabinet Order No.306 of 1949) shall be amended as follows:

In the main provisions, "Minister of Agriculture and Forestry" shall be amended to "Minister of Fisheries".

In article 4, paragraph 1, "Director of the Fisheries Agency" shall be amended to "Minister of Fisheries".

(Partial Amendment to the Law for the Central Bank of Agriculture and Forestry)

Article 5 Law for the Central Bank of Agriculture and Forestry (Law No.42 of 1923) shall be partially amended as follows:

In Article 25, paragraph 2, "Minister of Agriculture and Commerce" shall be amended to "Minister of Agriculture and Forestry",
Minister of Fisheries".

(Partial Amendment to the Law concerning Provisional Measures for Subsidy by Treasury for Disasters Rehabilitation Works Expenses for Facilities of Agriculture, Forestry and Fishery)

Article 6 Law concerning Provisional Measures for Subsidy by Treasury for Disasters Rehabilitation Works Expenses for Facilities of Agriculture, Forestry and Fishery (Law No.169 of 1950) shall be partially amended as follows:

In Article 4, paragraph 2, "Minister of Agriculture and Forestry" shall be amended to "Minister of Agriculture and Forestry or Minister of Fisheries".

(Partial Amendment to the Agricultural and Forest Commodities Standard Law)

Article 7 Agricultural and Forest Commodities Standard Law (Law No.175 of 1950) shall be amended as follows:

In the provisions of Article 3, Article 8 to Article 11 inclusive, Article 16 and Article 20 to Article 22 inclusive, "Minister of Agriculture and Forestry" shall be amended to "Minister of Agriculture and Forestry or Minister of Fisheries".

In article 4 and Article 6, "consulting with the Minister of Fisheries" shall be added next to "the Minister of Agriculture and Forestry".

In Article ^{17, PAR. 1 AND} 18, "or the Ministry of Fisheries" shall be added next to "Ministry of Agriculture and Forestry".